

Doç.Dr. Nejdett NEYDİM

Kişisel Bilgiler

İş Telefonu: +90 212 440 0000 Dahili: 15975

E-posta: neydim@istanbul.edu.tr

Web: http://aves.istanbul.edu.tr/neydim/

Posta Adresi: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fak. Çeviribilim Böl. Almanca Mütercim Tercümanlık A.D. Oda No: 459 Laleli/İST

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0002-5708-6496

Yoksis Araştırmacı ID: 102954

Eğitim Bilgileri

Doktora, İstanbul Üniversitesi, Alman Dili Edebiyatı, Türkiye 1996 - 2000

Yüksek Lisans, İstanbul Üniversitesi, Alman Dili Edebiyatı, Çeviri Kuramları Ve Uygulaması, Türkiye 1992 - 1996

Lisans, İstanbul Üniversitesi, Yabancı Diller Bölümü, Almanca Öğretmenliği, Türkiye 1975 - 1979

Sertifika, Kurs ve Eğitimler

Eğitim Yönetimi ve Planlama, Eğitimde Yeni Perspektifler: Düşten Tasarıma 31 Mart-1Nisan Heybeliada Halki Palas Oteli, Rektörlük, 2011

Kalite Yönetimi, TS ISO 10002 Müşteri Memnuniyeti Yönetim Sistemi Temel Eğitimi, TSE, 2010

Kalite Yönetimi, TS EN 9001 Kalite Yönetim Sistemi Dökümantasyon Eğitimi 24-25 Kasım 2010, TSE, 2010

Kalite Yönetimi, Proseslerin Yönetimi, Etkileşimi ve İyileştirme Teknikleri eğitimi, TSE, 2010

Yaptığı Tezler

Doktora, "80 Sonrası Paradigma Değişimi Açısından Çeviri Çocuk Edebiyatı", İstanbul Üniversitesi, Alman Dili Eğitimi, Çeviri Kuramları Ve Uygulaması, 2000

Yüksek Lisans, "Türkiye'de Çeviri Çocuk Edebiyatında Tarihsel Süreç İçerisinde Çizilen Çocuk Figürlerine Toplumsal Bakış Açısından Yüklenen İşlevler", İstanbul Üniversitesi, Alman Dili Edebiyatı, Çeviri Kuram Ve Uygulamaları, 1996

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Eğitim, Yabancı Diller Eğitimi, Almanca Eğitimi, Dil ve Edebiyat, Mütercim-Tercümanlık, Almanca Mütercim-Tercümanlık

Akademik Unvanlar / Görevler

Doç.Dr., İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, 2015 - Devam Ediyor

Yrd.Doç.Dr., İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fak., Çeviribilim Böl. , 2003 - Devam Ediyor

Doktor, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fak, Çeviri Böl., 2000 - 2003

Okutman, İstanbul Üniversitesi, Yabancı Diller Bölümü, Yabancı Diller, 1985 - 2003

Okutman, İstanbul Üniversitesi, Konservatuar, Konservatuar, 1990 - 1995

Okutman, İstanbul Üniversitesi, İletişim Fak. (Basın Yayın Yüksek Okulu), İletişim Fak, 1985 - 1989

Akademik İdari Deneyim

İstanbul Üniversitesi, Çeviribilim Böl., 2014 - Devam Ediyor

İstanbul Üniversitesi, Çeviribilim Böl., 2010 - Devam Ediyor

Verdiği Dersler

Yazınsal Metinler I , Lisans, 2020 - 2021

Yazınsal Çeviri III, Lisans, 2020 - 2021

Çeviri Öğretim Yöntemleri, Doktora, 2020 - 2021

Çocuk ve Gençlik Edebiyatı I , Lisans, 2020 - 2021

Metin Yazarlığı, Yüksek Lisans, 2020 - 2021

SÖZLÜ DİL EDİNCİ 2, Lisans, 2013 - 2014

SÖYLEM BİÇEM ÇÖZÜMLEMELERİ, Lisans, 2013 - 2014

YAZILI DİL EDİNCİ 2, Lisans, 2013 - 2014

ANLATIM TEKNİKLERİ 2, Lisans, 2013 - 2014

TÜRKÇE VE ÇEVİRİ, Yüksek Lisans, 2013 - 2014

TÜRKİYEDE ÇEVİRİ YAYINCILIĞI, Yüksek Lisans, 2013 - 2014

YAZILI ÇEVİRİ BECERİLERİ 2, Lisans, 2013 - 2014

ÇOCUK VE GENÇLİK EDEBİYATI 2, Lisans, 2013 - 2014

YAZINSAL METİNLER 2, Lisans, 2013 - 2014

METİN YAZARLIĞI, Yüksek Lisans, 2013 - 2014

DİLİÇİ ÇEVİRİ, Lisans, 2013 - 2014

YAZINSAL METİNLER, Lisans, 2013 - 2014

ÇOCUK VE GENÇLİK EDEBİYATI 1, Lisans, 2013 - 2014

YAZILI ÇEVİRİ BECERİLERİ 1, Lisans, 2013 - 2014

YAZILI DİL EDİNCİ 1, Lisans, 2013 - 2014

ANLATIM TEKNİKLERİ 1, Lisans, 2013 - 2014

Yönetilen Tezler

Neydim N., From Conflict to Negotiation With Modernity: Works of J. R. R. Tolkien and Barış Müstecaplıoğlu in the Context of Realism and Fantasy Fiction, Doktora, İ.Aydın(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Irmak Zileli'nin Eşik Romanındaki Baba Kız ilişkisiyle Margaret Atwood'un Antilop ve Flurya Romanındaki Anne-Oğul ilişkisinin Sosyo-Politik ve psikolojik Açıdan Karşılaştırmalı İncelenmesi, Doktora, F.Öztürk(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Çocuk Edebiyatı Çevirisi: Sağır Çocuklara Hikaye Kitabı Çevirisi Üzerine Bir Model, Doktora, M.Yeni(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Gençlik Edebiyatı Çevirileri Bağlamında "Genç Werther'in Acıları Çevirilerinin Dönemsel Bağlamda Çeviri Yaklaşımlarının Kuramsal Açıdan Değerlendirilmesi, Yüksek Lisans, N.Ayhan(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Arthur Clarke'in Çocukluğun Sonu ve Veronica Roth'un Uyumsuz Serisi Bilimkurgu Romanlarına Ütopya ve Distopya Kavramları Çerçevesinde Sosyolojik Yaklaşım, Doktora, D.Bülbüloğlu(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., TÜRKİYE'DE OYUN ÇEVİRİSİNDE AKTÖRLER: ÇEVİRİ SÜRECİNDE BİR MODEL ÖNERİŞİ, Doktora, E.Canbaz(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., The Legend of Admiral Zheng He's Voyage-A Literary Study, Doktora, X.Wang(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Türkiye'de Eşitlikçi Çeviri Çocuk Edebiyatının Gelişim Sürecine Toplumsal Gerçeklik ve Çeviri Kuramları Açısından Bakış, Doktora, B.Yaman(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Shakespeare 400 Projesi Kapsamında Yazarın Romanlaştırılan oyunlarının Metinlerarasılık: Yeniden Yazma Bağlamında Karşılaştırılması, Doktora, İ.Saygılı(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., ERKEN CUMHURİYET DÖNEMİNDE YAPILAN ÇEVİRİLERDE MİSYONERLİK VE KÜLTÜR PLANLAMASI, Doktora, S.Yavuz(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Mitlerde ve Kahramanlarda Dönüşümün Varlığı Üzerine Karşılaştırmalı Bir İnceleme: Atketipçi Eleştiri Bağlamında Distopya Edebiyatı, Doktora, Z.Kopan(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., „ Doktora, N.Deniz(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., „ Yüksek Lisans, M.Sözeri(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Çocuk Edebiyatı'nda Distopik Bağlam ve Çocuğun Biyopolitikası, Doktora, S.Deniz(Öğrenci), Devam Ediyor

Neydim N., Jane Eyre Örneği İle Metinlerarası İlişkilerde Çevirmen Görünürlüğü, Yüksek Lisans, A.Özlem(Öğrenci), 2019

Neydim N., Gençlik Edebiyatı Metinlerinin Çevirisinde Dil Sorunu ve Çevirmen Kararlarına Kuramsal Açından Yaklaşım, Yüksek Lisans, M.Kılıç(Öğrenci), 2017

Neydim N., Milli Eğitim Bakanlığı'nın İlköğretim Kapsamında 100 Temel Eser Listesinde İdeal Çocuk Figürü, Yüksek Lisans, F.İkiz(Öğrenci), 2017

Neydim N., Akademik Çeviri Eğitimi ve Çevirmen Meslek Standardı'nın Oluşumuna Yönelik Kuramsal Yaklaşımlar, Doktora, E.FİLİZİ(Öğrenci), 2017

Neydim N., Yazınsal Çeviride Çevirmenin Sesi: Huckleberry Finn'in Maceraları Üzerinden Bir Vaka Analizi, Yüksek Lisans, H.Gülmüş(Öğrenci), 2017

Neydim N., Ters Ütopya Yazınında Çeviri: George Orwell'in 1984 Romanının Çevirilerindeki Çevirmen Kararlarının Bütüncü Temelli Çözümlemesi, Yüksek Lisans, A.Polatel(Öğrenci), 2016

Neydim N., Milli Eğitim Bakanlığı Ortaokullarda (5,6,7 ve 8. Sınıf Kademeleri) Okutulan Türkçe Ders Kitaplarında Yer Alan İngilizceden Türkçeye Çeviri Metinlerin Çeviribilim Kuramları Işığında İncelenmesi, Yüksek Lisans, A.AYDIN(Öğrenci), 2015

NEYDİM N., Milli Eğitim Bakanlığınca önerilen 100 temel eser kapsamındaki Jack London' un Beyaz Diş isimli eserinin çevirileri üzerinden çeviri sürecinde yayın evi ideolojilerinin varlığının sorgulanması, Yüksek Lisans, L.KAMER(Öğrenci), 2015

Neydim N., Virginia Woolf'un A Writer's Diary Eserinin Türkçedeki İki Metnin Eleştiri ve Çeviri Kuramları Açısından Karşılaştırılması, Yüksek Lisans, S.Yavuz(Öğrenci), 2014

NEYDİM N., Yeni binyılın çocuk edebiyatından bir örnek: Talihsiz Serüvenler Dizisi'nin Türk çeviri yazın dizgesindeki yeri, Yüksek Lisans, B.Yılmazoğlu(Öğrenci), 2011

NEYDİM N., Johanna Spyri'nin ?Heidi? adlı eserinden yola çıkarak yayınevlerinin çeviri çocuk edebiyatı üzerindeki etkisinin incelenmesi, Yüksek Lisans, İ.Çolak(Öğrenci), 2009

Jüri Üyelikleri

Yarışma, Özgür Pencere Çocuk ve Genç Kalem Öykü Yarışması, Özgür Pencere Çocuk Edebiyatı Grubu, Mayıs, 2020

Yarışma, Nakıyye Elgün Öykü Yarışması , Feyziye Mektepleri Vakfı Işık Ortaokulu, Mart, 2020

Yarışma, 21. Yüzyıl Eğitim Ve Kültür Vakfı (Yeküv) Öykü Yarışması-Şenliği, 21. Yüzyıl Eğitim Ve Kültür Vakfı, Aralık, 2019

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Çocuk Edebiyatı Klasiklerinde Çeviri Yaklaşımları: Uyarlama, Yeniden Yazma, Kültürel Müdahale**
Neydim N.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, 2020 (Hakemli Dergi)
- II. **Distopya Romanlarının Oluşumu ve Tarihsel gelişimi; Çevirilerinin İncelenmesinde Öne Çıkan Kuramsal Yaklaşımlar**
Neydim N.

İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi , 2020 (Hakemli Dergi)

- III. **Çavdar Tarlasında Çocuklar”ın Analizi ve Çevirmenin Görünmezliği Üzerine Küçük Bir Yolculuk**
Neydim N.
Çeviribilim Uygulamaları Dergisi , 2020 (Hakemli Dergi)
- IV. **Die deutsche übersetzte Kinderliteratur in der Türkei**
Neydim N.
Dialog Dergisi , 2020 (Hakemli Dergi)
- V. **Yazınsal Bir Gençlik Edebiyatı Metni Olarak “The Catcher in the Rye**
Neydim N.
Çeviribilim Uygulamaları Dergisi, 2020 (Hakemli Dergi)
- VI. **Çeviri ve Telif Eserlerde Genç Kız Edebiyatı TÜRK DİLİ Dil ve Edebiyat Dergisi Cilt: CVII Sayı: 756**
Aralık 2014
NEYDİM N.
TÜRK DİLİ DİL VE EDEBİYAT DERGİSİ, cilt.CVII, sa.756, ss.1-8, 2014 (Hakemsiz Dergi)
- VII. **Çevirinin Önemi ve Edebiyat Dizgesindeki İşlevi TÜRK DİLİ Dil ve Edebiyat Dergisi Cilt: CVII Sayı: 756**
Aralık 2014
NEYDİM N.
TÜRK DİLİ DİL VE EDEBİYAT DERGİSİ, cilt.CVII, sa.756, ss.1, 2014 (Hakemsiz Dergi)
- VIII. **Neydim, Necdet: Çocuk Edebiyatını Kavramak ve Öğretmek, TÜRK DİLİ Dil ve Edebiyat Dergisi Cilt:**
CVII Sayı: 756 Aralık 2014
NEYDİM N.
TÜRK DİLİ DİL VE EDEBİYAT DERGİSİ, cilt.CVII, sa.756, ss.1, 2014 (Hakemsiz Dergi)
- IX. **Yerel Olamamak Evrensel Olamamanın Temel Nedenidir TÜRK DİLİ Dil ve Edebiyat Dergisi Cilt: CVII**
Sayı: 756 Aralık 2014
NEYDİM N.
TÜRK DİLİ DİL VE EDEBİYAT DERGİSİ, cilt.CVII, sa.756, ss.1, 2014 (Hakemsiz Dergi)
- X. **Kanon Olmak İçin Edebiyatın Özgür Olması Gerekir TÜRK DİLİ Dil ve Edebiyat Dergisi Cilt: CVII Sayı:**
756 Aralık 2014
NEYDİM N.
TÜRK DİLİ DİL VE EDEBİYAT DERGİSİ, cilt.CVII, sa.756, ss.1, 2014 (Hakemsiz Dergi)
- XI. **“Türkiye’de Gençlik Edebiyatı ve Bu Alanın Tanımı ve Uygulama Sorunları” Roman Kahramanları**
Dergisi Ekim- Aralık 2013 Sayı:16
NEYDİM N.
ROMAN KAHRAMANLARI, sa.16, ss.1-8, 2014 (Hakemsiz Dergi)
- XII. **Kentler ve Kimlikler” Dosya Editörü Roman kahramanları Dergisi Nisan –Haziran 2014 Sayı 18**
Editörden Yazısı
NEYDİM N.
ROMAN KAHRAMANLARI, sa.18, ss.1, 2014 (Hakemsiz Dergi)
- XIII. **Cinsiyet Roller, toplumsal rol modeller ve din” Roman Kahramanları (Edebiyat Dergisi) Ocak Mart**
2014 Sayı: 17.
NEYDİM N.
ROMAN KAHRAMANLARI, sa.17, ss.1-8, 2014 (Hakemsiz Dergi)
- XIV. **Sarah Kirsch ve Şiiri/ Şiir Çevirisinde Kültürel Art Alan, Eşdeğerlilik Arayışında Sorular ve Sorunlar”**
NEYDİM N.
çevirmenin notu, sa.17, ss.87-94, 2013 (Hakemsiz Dergi)
- XV. **Çocuk Gerçekliği, Kadın Özgürlüğü, Toplumsal Eleştiri ve Mizah: Pippi Uzunçorap “Sözelti “ Çocuk ve**
Gençlik Edebiyatı Araştırma ve İnceleme
NEYDİM N.
SÖZELTİ E-DERĞİ, cilt.1, sa.1, ss.1-14, 2013 (Hakemsiz Dergi)
- XVI. **"Frankfurt Kitap Fuarı Konuk Ülke Türkiye 2008 "**
NEYDİM N.

- Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi, cilt.21, sa.21, ss.107-113, 2009 (Hakemli Dergi)
- XVII. , "Küçük Prens Çevirilerindeki Çevirmen Kararlarına Erek Odaklı Bakışla Karşılaştırmalı Bir Yaklaşım"
NEYDİM N.
ALMAN DİLİ VE EDEBİYATI DERGİSİ, cilt.17, sa.17, ss.99-110, 2005 (Hakemli Dergi)
- XVIII. Türkiye’de Genç Kız Edebiyatı
Neydim N.
Evrensel Kültür dergisi , sa.161, 2005 (Hakemsiz Dergi)
- XIX. Bilim Kurgu ve Gohor Örneği
Neydim N.
Dünya Kitap (İnceleme), sa.157, 2004 (Hakemsiz Dergi)
- XX. Nasıl Bir Çocuk ve Gençlik Edebiyatı?
Neydim N.
Çocuk ve İlgeneçlik Kitapları Özel sayısı, sa.151, 2004 (Hakemsiz Dergi)
- XXI. Çocuk Edebiyatının Ölüm Fermanı: 100 Kitaplık Zorunlu Okuma
Neydim N.
Cumhuriyet Kitap , sa.744, 2004 (Hakemsiz Dergi)
- XXII. Popüler Çocuk Kitapları ve Medyasının Çocuk Kültürüne Etkilerine Sosyolojik Gerçeklikler Açısından Bakış
Neydim N.
Bilim ve Aklın Aydınlığında Eğitim Dergisi. "Popüler Kültür ve Gençlik" başlıklı özel sayı , sa.57, 2004 (Hakemsiz Dergi)
- XXIII. "Türkiye’de Çeviri Çocuk Edebiyatının Gelişimi ve Bu Gelişimde Fransız Dili ve Aydınlanmasının Etkisi."
NEYDİM N.
ÇEVİRİBİLİM VE UYGULAMALARI DERGİSİ, cilt.13, sa.13, ss.79-92, 2003 (Hakemli Dergi)
- XXIV. Gençlik Edebiyatına Genel Bir Bakış
Neydim N.
Dünya Kitap, sa.145, 2003 (Hakemsiz Dergi)
- XXV. Akşit Göktürk’ü Anma Toplantısının Ardından
Neydim N.
Dünya Kitap, sa.125, 2002 (Hakemsiz Dergi)
- XXVI. Türkiye’de Son Yirmi Yılda Çeviri Çocuk Edebiyatında Meydana Gelen Değişimlere Çocuk Paradigmasındaki Değişim Açısından Bakış
Neydim N.
Ege Alman Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi , sa.4, ss.173-189, 2002 (Hakemli Dergi)
- XXVII. Toplumsal Değişimlerin Çocuk Anlayışına Etkisi ve Çocuk ve Gençlik Edebiyatı
Neydim N.
Dünya Kitap , sa.104, 2001 (Hakemsiz Dergi)
- XXVIII. Tarihsel Süreçte çocuk Edebiyatı
Neydim N.
Dünya Kitap, sa.79, 1998 (Hakemsiz Dergi)
- XXIX. Modern Ortaçağ, Medya ve Kaybolan Çocukluk
Neydim N.
Cumhuriyet Gazetesi Olaylar ve Görüşler, 1996 (Hakemsiz Dergi)
- XXX. Çocuğa ve Çocukluğa Bir Köprü (Eleştiri)
Neydim N.
Cumhuriyet Kitap, sa.306, 1995 (Hakemsiz Dergi)
- XXXI. Kitap Kurdu (!) Matilda 1988
Neydim N.
Cumhuriyet Kitap, sa.301, 1995 (Hakemsiz Dergi)

- XXXII. **Çocuk ve Gençlik Edebiyatımızın Oluşumunda Çevirilerin Yeri ve çeviri Çocuk Edebiyatının Durumu Üzerine”, Uluslararası Çocuk Edebiyatı Kolokiyumu**
Neydim N.
Çocuk Edebiyatı Araştırmaları Dergisi, cilt.1, sa.2, 1995 (Hakemsiz Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Edebiyat Üzerine: Çocuk Edebiyatında Çeviri Olmayan Çeviriler**
Neydim N.
Çevirilopedi, Senem Kobya, Editör, Universal Dil Hizmetleri ve Yayıncılık, İstanbul, ss.85-88, 2020
- II. **Anneye Mektuplar**
Neydim N.
Bilgiyolu Yayınları, İstanbul, 2019
- III. **Çocukluğum Nerede Saklı**
Neydim N.
Bilgiyolu Yayınları, İstanbul, 2019
- IV. **Babaya Mektuplar**
Neydim N.
Bilgiyolu Yayınları, İstanbul, 2019
- V. **Ergenliğim Geldi Bırak(may)ın Beni**
Neydim N.
Bilgiyolu Yayınları, İstanbul, 2019
- VI. **Yolculuk: Yolculuk Öyküleri**
Neydim N.
Bilgiyolu Yayınları , İstanbul, 2019
- VII. **Çocuk Edebiyatı**
Neydim N.
İstanbul Üniversitesi AUZEF , İstanbul, 2019
- VIII. **Die Darstellung von Kindheit und Jugend in der deutschen Kinderliteratur und ihre Rezeption in türkischen Übersetzungen**
Neydim N.
Germanistik in der Türkei 3: Ex Oriente Lux: Varianten der deutsch- türkischen Begegnungen, Mehmet Tahir Öncü,Kadriye Öztürk,Ahmet Uğur Nalcıoğlu, Editör, Logos Verlag Berlin, Berlin, ss.65-89, 2019
- IX. **Kadın Özgürlüğü Açısından Genç kız Edebiyatı ve 1904 Yılında Yayımlanan bir Makalenin Düşündürdükleri**
Neydim N.
Gençliğin İzdüşümü Nilüfer Tapan Armağan Kitabı, Nilüfer Kuruyazıcı, Editör, Multilingual Yabancı Dil Yayınları, İstanbul, ss.195-215, 2018
- X. **Çocuk ve Gençlik Edebiyatında Kahramanlar ve Kahraman kavramları üzerine eleştirel bir deneme**
Neydim N.
Dilbilimci Ömer Demircan’a Armağan , Yusuf Çotuksöken,Nalan Büyükkantarcıoğlu, Editör, Hacettepe Yayınları , İstanbul, ss.221-227, 2016
- XI. **Hadi gel Sırrımıza Ortak Ol, Sihirli Ayna, Yazar: Brezina, Thomas,: İst. Mart 2015**
NEYDİM N.
Şimşek Yayınları, İstanbul, 2015
- XII. **Kıpır Kıpır bir Cin Yazar: Hilbert,Von Jörg,: İst. Şubat 2015**
NEYDİM N.
Şimşek Yayınları, İstanbul, 2015
- XIII. **Omuz Atma, Yazar: Schlüter,A. &Margil, İ., İst. Aralık 2014**
NEYDİM N.

Şimşek Yayınları, İstanbul, 2014

- XIV. **Hadi gel Sırrımıza Ortak Ol, Esrarengiz Adam Yazar: Brezina, Thomas, İst. Eylül 2014**
NEYDİM N.
Şimşek Yayınları, İstanbul, 2014
- XV. **Yarış Başlasın, İst. Temmuz 2014 Yazar: Schlüter, A. & Margil, İ.,**
NEYDİM N.
Şimşek Yayınları, İstanbul, 2014
- XVI. **Uçan Eyfel Kulesi: Yazar: Hilbert, Von Jörg,**
NEYDİM N.
Şimşek Yayınları, İstanbul, 2014
- XVII. **Hayalet Hazine Peşinde: İst. Haziran 2014 Yazar: Fischer –Hunold, Alexandra,**
NEYDİM N.
Şimşek Yayınları, İstanbul, 2014
- XVIII. **Hadi gel Sırrımıza Ortak, Gece Yarısı Eğlencesi: İst. Haziran 2014**
NEYDİM N.
Şimşek Yayınları, İstanbul, 2014
- XIX. **Benjamim Anna'yı Seviyor**
Neydim N.
Turgay Kurultay'a Armağan Kitabı, Sakine Eruz, Filiz Şan, Editör, Multilingual Yabancı Dil Yayınları, İstanbul, ss.191-195, 2011
- XX. **"Okul Öncesi Çocuk Kitaplarında Doğum ve Ölüm Teması Bu Tema Üzerinden Çocukla Kurulan İletişim"**
NEYDİM N.
OKUL ÖNCESİ ÇOCUK VE..., Prof. Dr. Mücella Ormanhoğlu Uluğ, Uzman Gülçin Karadeniz, Editör, Nobel Yayınevi, Ankara, ss.345-359, 2011
- XXI. **"AUTOR'S OF CHILDREN AND YOUNG ADULT'S FKF 2008 Konuk ülke Türkiye Çocuk ve gençlik Yazarları Katalogu" Katalog Editörü:**
NEYDİM N.
Kültür Bakanlığı, Ankara, 2008
- XXII. **"Sanatçı Bakış Açısıyla Çocuk edebiyatı"**
NEYDİM N.
İLKÖĞRETİMDE ÇOCUK EDEBİYATI, Yard. Doç. Dr. Zeliha Güneş, Editör, Anadolu Üniversitesi, Eskişehir, ss.187-219, 2007
- XXIII. **"Türkiye'de Çeviri Çocuk edebiyatı Tarihi" (Tek yazarlı)**
NEYDİM N.
İLKÖĞRETİMDE ÇOCUK EDEBİYATI, Yard. Doç. Dr. Zeliha Güneş, Editör, Anadolu Üniversitesi, Eskişehir, ss.145-162, 2007
- XXIV. **"Dünyada ve Türkiye'de Çocuk Edebiyatının Tarihsel Gelişimi" (Tek yazarlı)**
NEYDİM N.
İLKÖĞRETİMDE ÇOCUK EDEBİYATI, Yard. Doç. Dr. Zeliha Güneş, Editör, Anadolu Üniversitesi, Eskişehir, ss.65-90, 2007
- XXV. **Türkiye'de Çeviri ve Telif Eserlerde Genç Kız Edebiyatı**
NEYDİM N.
Bu Yayınevi, İstanbul, 2005
- XXVI. **"Betrachtungen über einige Fremdheitsstereotype in der türkisch-schen Kinder- und Jugendliteratur."**
NEYDİM N.
Konfigurationen des Fremden in der Kinder- und Jugendliteratur nach 1945, Ulrich Nassen und Gina Weinkauff, Editör, Iudicium Verlag München 2000, München, ss.39-47, 2000

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Antiotoriter Edebiyat Ve Antimasal Çevirisinde Kültürel Alımlamalar Bağlamında Çeviri Sorunları Ve Çevirmenin Kararlarına Kültürel Öncülük Ya Da Muhafazakarlık Açısından Karşılaştırmalı Değerlendirme (Özeti yayımlandı)**
NEYDİM N.
V. Uluslararası 15-17 Ekim 2014 Mersin Üniversitesi. Karşılaştırmalı Edebiyat Kongresi, Mersin, Türkiye, 15 - 17 Ekim 2014, ss.1
- II. **Gençlik Edebiyatında Ele alınması Zor Bir Konu Olan “intihar”ın Üç Kitap Bağlamında Karşılaştırmalı İncelenmesi 18 – 20.10.2012 (özet yayımlandı)**
NEYDİM N.
“XII. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu,Trakya Üniversitesi, Edirne, Türkiye, 18 - 20 Ekim 2012, ss.1
- III. **–“Düş Yolculuk ve Yeniden Dönüş ve Kendini Keşfetme Üzerine (Vay Panama Ne Güzelmiş? Simyacı; Mesnevi- Define Öyküsü).Üç Metinden Yola Çıkarak Karşılaştırmalı Bir İnceleme. 1-3 Kasım 2012 (Özeti yayımlandı)**
NEYDİM N.
Kırıkkale Üniversitesi Uluslar arası 4. KarşılaştırmalıEdebiyat Bilimi Kongresi, Kırıkkale, Türkiye, 1 - 03 Ekim 2012, ss.1
- IV. **Paradigmalar Değişimler Sunucu Çocuğun Edebiyatı Yer Alışı, Çocuk Edebiyatının Gelişim Çizgisi**
Neydim N.
1. Uluslararası Çocuk ve İletişim Konferansı ‘Milenyumda Çocuk ve İletişim’, İstanbul, Türkiye, 13 - 15 Ekim 2003
- V. **“Çocuğun Hayata Dokunmasında Edebiyatın İşlevi”**
NEYDİM N.
1. İstanbul Çocukları Kurultayı, İstanbul, Türkiye, 5 - 12 Ekim 2000, ss.240-250

Bilimsel Dergilerdeki Faaliyetler

çeviribilim dergisi, Yayın Kurul Üyesi, 2012 - Devam Ediyor
alman dili ve edebiyatı, Yayın Kurul Üyesi, 2016 - 2017

Etkinlik Organizasyonlarındaki Görevler

Neydim N., Medya ve Toplum, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi 3. Öğrenci Kongresi, Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, İstanbul, Türkiye, Mayıs 2019
Neydim N., ÇeviristanbulBuluşmaları III (Komite ve Oturum Başkanlığı), Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, İstanbul, Türkiye, Mayıs 2018
Neydim N., Toplumsal Bellek, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi 2. Öğrenci Kongresi, Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, İstanbul, Türkiye, Nisan 2018
Neydim N., Sinema ve Toplum, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi 1. Öğrenci Kongresi, Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, İstanbul, Türkiye, Nisan 2017
Neydim N., Çeviristanbul Buluşmaları II (Konuşmacı ve Oturum Başkanlığı), Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, İstanbul, Türkiye, Nisan 2016
Neydim N., ÇeviristanbulBuluşmaları I (Oturum Başkanlığı), Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, İstanbul, Türkiye, Aralık 2015
Neydim N., Özel Okullar Birliği Derneği Sempozyum , Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, Düsseldorf, Türkiye, Aralık 2013
Neydim N., 5.Ulusal Yayın Kongresi , Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, Türkiye, Mayıs 2013

Metrikler

Yayın: 63

Kongre ve Sempozyum Katılımı Faaliyetleri

2. Uluslararası Balkan Çocuk ve Gençlik Yazını Kongresi, Katılımcı, Priştine, Kosova, 2019
- II. Uluslararası Rumeli Sempozyumu, Katılımcı, Kırklareli, Türkiye, 2019
- IV. Roman Kahramanları İstanbul Edebiyat Festivali, Katılımcı, İstanbul, Türkiye, 2019
- Çocuk Edebiyatı Okumalarında Yetişkinlerin Rolü (Atölye), Katılımcı, İstanbul, Türkiye, 2019
- III. Roman Kahramanları İstanbul Edebiyat Festivali, Katılımcı, İstanbul, Türkiye, 2018
- Çocukluğu Hayata Bağlayan Köprü: Edebiyat (Atölye), Goethe Enstitüsü, Katılımcı, Ankara, Türkiye, 2017
- Roman Kahramanları İstanbul Edebiyat Festivali, Kolaylaştırıcı: Necdet Neydim, Katılımcı, İstanbul, Türkiye, 2017
- Edebi Çeviri Atölyeleri, Katılımcı, İstanbul, Türkiye, 2016
- Kültür Bakanlığı ÇİGECAAT (Çocuk ve Gençlik Edebiyatı Çeviri Atölyesi - Moderatör), Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2014
5. Diyarbakır Kitap Fuarı, "Çocuk ve Şiir", Davetli Konuşmacı, Diyarbakır, Türkiye, 2014
- I. Uluslararası Avrasya Türk Dünyası Çocuk Edebiyatı Yayıncılığı Sempozyumu "Türkiye’de Çocuk Edebiyatı Yayıncılığının Durumu Üzerine", Katılımcı, ESKİŞEHİR, Türkiye, 2014
- "Eğitimde Farklılıklara Saygı ve Uygulamaları Sempozyumu" Panel Konuşması Özel Okullar Birliği Dernegi, Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2013
- Çocuk Edebiyatı ve Çeviri Yöneten: Şehnaz Tahir Gürçağlar Konuşmacı: Necdet Neydim, Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2013
- Günümüzde Edebiyat Çevirisi Mod: Emel Ergun; Gülşen Sayın; Necdet Neydim; Sabri Gürses TÜÇEB Marmara Bölgesel Etkinliği: Panel İstanbul Üniversitesi 13 Nisan 2012, Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2012
- "Yazarlar Okullarda" projesi. Silivri İlçesi Gençlik Edebiyatı Yazarı olarak ilçede sekiz etkinlikte çocuklarla buluşma MEB İstanbul MEM Silivri MEM 20 Ocak, 2012; 20 Nisan, 2012; 27 Mayıs 2012, Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2012
- "Gençlik Edebiyatı" Yöneten: Nur İchozü Konuşmacılar: Müren Beykan, Necdet Neydim, Can Öz Düzenleyen: Çocuk ve Gençlik Yayınları Derneği (ÇGYD) Tüyap Kitap Fuarı 16 Kasım 2011, Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2011
- Panel: "Ne Yani Yalan mı, İyi Valla" Konuşmacılar: Necdet Neydim, Sevin Okyay, Vivet Kanetti Düzenleyen: Can Çocuk Tüyap Kitap Fuarı 16 Kasım 2011, Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2011
- Panel: "Masal ve Anlatıcısı" Konuşmacılar: Necdet Neydim, Mehmet Güler, Celal Özcan Düzenleyen: Şimşek Yayınları Tüyap Kitap Fuarı 15 Kasım 2011, Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2011
- "Zeynep Cemali Metinlerinin Kendine Özgüllüğü ve Çocuk Edebiyatımızdaki Özgün Yeri" Günışığı Kitaplığı Eğitimde Edebiyat Seminerleri Kadir Has Üniversitesi 26 Kasım 2011 Cumartesi, Katılımcı, İSTANBUL, Türkiye, 2011
- XI. Uluslararası Dil-Yazın-Deyişbilim Sempozyumu, Katılımcı, Sakarya, Türkiye, 2011
- Okuma Kültürü ve Etkili Dil Kullanımı MEB Talim Terbiye Kurulu 13-17 Aralık 2010 İzmir/Çeşme Proje Ekibinin Eğitimi Programı, Katılımcı, İZMİR, Türkiye, 2010
- "Şimdi Okuma Zamanı" Çalıştay katılımı. (Konuşmacı ve Komisyon üyesi) MEB Talim Terbiye Kurulu’nca Kızılcahamam’da düzenlenmiştir. 18-22 Ekim 2010, Katılımcı, ANKARA, Türkiye, 2010
- Çocuk ve Gençlik Yayıncılığı Komisyonu Başkanlığı 5. Ulusal ayıncılık Kongresi Kültür Bakanlığı Ankara -5 Aralık 2009, Katılımcı, ANKARA, Türkiye, 2009
- Türk Çocuk ve Gençlik Kitapları Haftaları "Çocuk Edebiyatı Söylesileri ve Çeviri Çocuk Edebiyatı" Sparkassestiftung Köln-Almanya 6-11 Eylül 2009, Katılımcı, KÖLN, Almanya, 2009
- Türkiye’de Çeviri Çocuk Edebiyatı" Frankfurt Kitap Fuarı 7 Ekim 2010, Katılımcı, FRANKFURT, Almanya, 2008
- Çocuk Edebiyatında Kültürlerarasılık Çerçevesinde Çeviri, İki Dillilik Ve Uygulama Sorunları Turgay Kurultay, Zehra İpşiroğlu, Necdet Neydim Frankfurt Kitap Fuarı Konuk Ülke Türkiye 2008 17 Ekim 2008, Katılımcı, FRANKFURT, Almanya, 2008

Burslar

ARAşTIRMA, Yabancı Ülkelerin Resmi Kurumları, 1997 - Devam Ediyor

Yayıncılık Etkinlikleri

NEYDİM N., Radyo Programı, 2002 - 2003